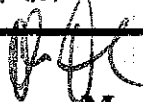


Р. К. ШИГОЛМА - ЕМАП  
P. = HHC

13/04/10  


Urząd Marszałkowski  
Województwa Śląskiego w Katowicach  
Wydział Promocji i Współpracy  
Międzynarodowej

data wpływu 2010-04-13

okr 2049/10  
PR/118/2010

Маршалкові Сілезького воєводства  
п. Богуславу Пьотру Шмігельському

Вельмишановний пане Маршалку,

Від імені громади Львівщини та від нас особисто висловлюємо глибоке співчуття Вам, та у Вашій особі – всьому польському народу, з приводу трагічної загибелі в авіакатастрофі під Смоленськом президентського подружжя – Марії та Леха Качинських, а також цвіту польської політики та культури.

Передчасна смерть такої кількості знакових для Польщі осіб тим більше трагічна, що вона відбулась під Катинню – місці масового вбивства польських офіцерів 1940 року. Катинь знову, через сімдесят років, стала для Польщі місцем болю і пам'яті.

Ми, українці, високо оцінюємо тверду і принципову позицію Президента Леха Качинського в обороні демократичних перетворень у Центрально-Східній Європі. Вагомим був вклад Президента Республіки Польща і в українсько-польське поєднання, подолання міжнаціональних упереджень та спільний рух Польщі та України до нової Європи.

Відійшов Президент, який неодноразово демонстрував не лише політичну далекоглядність, бо бачив далі, ніж багато сучасних політиків, але й мужність у відстоюванні моральних засад і політичних переконань.

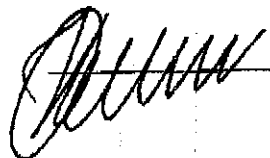
Ми твердо переконані, що польський народ знайде в собі сили пережити і цю трагічну подію не лише польської, а й світової історії.

Хай прийде утіха від небесного Спасителя – Ісуса Христа, для всіх вірних, про що ми молимося разом з Вами сьогодні.

Ще раз висловлюємо свої глибокі співчуття родинам загиблих і всьому польському народу.

Хай земля їм буде пухом,  
Вічна пам'ять загиблим.

Голова  
Львівської обласної  
державної адміністрації  
Микола КМІТЬ



Голова  
Львівської обласної ради

Мирослав СЕНИК



**Marszałek Województwa Śląskiego  
Pan Bogusław Piotr Śmigieński**

***Wielce Szanowny Panie Marszałku,***

***W imieniu mieszkańców Obwodu Lwowskiego, jak i nas osobiście przekazuję głębokie wyrazy współczucia Panu, a za Pana pośrednictwem całemu Polskiemu Narodowi z powodu tragicznej śmierci w wyniku katastrofy lotniczej pod Smoleńskiem Pary Prezydenckiej Marii i Lecha Kaczyńskich, jak i kwiatu polskiej polityki i kultury.***

***Przedwczesna śmierć tak ogromnej liczby znaczących dla Polski osób tym bardziej jest tragiczna, że zdarzyła się pod Katyniem – miejscem masowego mordu polskich oficerów w 1940 roku. Katyń znowu, po siedemdziesięciu latach, stał się dla Polski miejscem bólu i pamięci.***

***My, Ukraińcy, wysoko oceniamy twardą i pryncypialną postawę Prezydenta Lecha Kaczyńskiego w obronie demokratycznych przemian w Europie Środkowo-Wschodniej. Znany powszechnie był wkład Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w ukraińsko-polskie pojednanie, pokonywanie uprzedzeń pomiędzy narodami, jak i we wspólne działania Polski i Ukrainy skierowane na Europę.***

***Pan Prezydent niejednokrotnie dawał dowody politycznej dalekowzroczności, patrząc dalej niż wielu polityków, jak i mężności, i wierności zasadom moralnym i politycznym przekonaniom.***

***Jesteśmy głęboko przekonani, że Naród Polski znajdzie w sobie siłę przetrwania w obliczu tego nieszczęścia wpisującego się nie tylko w polską, ale i światową historię.***

***Niechaj nadejdzie otucha od Zbawiciela – Jezusa Chrystusa, dla wszystkich w Niego wierzących; w tej intencji modlimy się wspólnie z Wami.***

***Raz jeszcze wyrażam swoje najgłębsze współczucie rodzinom zabitych i całemu Narodowi Polskiemu. Niechaj ziemia będzie im lekką. Wieczna pamięć zabitym.***

***Przewodniczący Lwowskiej  
Obwodowej Administracji  
Państwowej  
/-/ Mykoła KMIT***

***Przewodniczący  
Lwowskiej Rady Obwodowej  
/-/Mirośław Sienik***